

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
26 March 2010Шестьдесят четвертая сессия  
Пункт 69 а повестки дня**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2009 года***[по докладу Третьего комитета (A/64/439/Add.1 и Corr.1)]***64/152. Международные пакты о правах человека***Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 62/147 от 18 декабря 2007 года и резолюцию 2004/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года<sup>1</sup>,

*сознавая*, что Международные пакты о правах человека<sup>2</sup> представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека<sup>3</sup> образуют ядро Международного билля о правах человека,

*ссылаясь* на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup> и Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup> и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщи, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что к ним следует подходить справедливо, равным образом, одинаково, с одной и той же степенью внимания и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

*ссылаясь также* на принятие Генеральной Ассамблеей по случаю шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>4</sup>,

*признавая* важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и факультативным протоколам к ним, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>4</sup> Резолюция 63/117, приложение.



*считая*, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

*признавая* важное значение региональных документов и региональных механизмов наблюдения в области прав человека, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека<sup>2</sup> как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *настоятельным образом призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup> и Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>2</sup> и рассмотреть вопрос о присоединении к факультативным протоколам к ним и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах и в статьях 10 и 11 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>4</sup>, и, отмечая, что за последнее время число государств-участников этих документов возросло, просит Генерального секретаря и впредь содействовать проведению с этой целью ежегодных Дней международных договоров;

3. *отмечает* церемонию открытия для подписания Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, проведенную 24 сентября 2009 года в рамках Дней международных договоров в 2009 году, и поставленные в эти дни подписи в стремлении обеспечить вступление его в силу;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека в целях обеспечения всеобщего участия, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и факультативных протоколов к ним или присоединении к ним;

5. *призывает* к самому неукоснительному соблюдению государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по факультативным протоколам к ним;

6. *особо отмечает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека;

7. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и напоминает, что отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах, подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений и что они должны соответствовать условиям и процедурам, предусмотренным по статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, с учетом необходимости представления государствами-участниками по

возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в этой связи принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека<sup>5</sup>;

8. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека и факультативным протоколам к ним, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия для обеспечения того, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей<sup>6</sup> и шестьдесят четвертой<sup>7</sup> сессиях;

10. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцать восьмой и тридцать девятой сессий<sup>8</sup> и сороковой и сорок первой сессий<sup>9</sup> и принимает к сведению замечание общего порядка № 19 о праве на социальное обеспечение, принятое Комитетом<sup>10</sup>;

11. *выражает сожаление* по поводу того, что целый ряд государств-участников не выполнил своих обязательств по представлению докладов согласно Международным пактам о правах человека, настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов, призывает их пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам при представлении докладов<sup>11</sup>, и настоятельно призывает государства, если их об этом просят, присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие;

12. *настоятельно призывает* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.*

<sup>6</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 40 (A/63/40), тома I и II.*

<sup>7</sup> Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/64/40), тома I и II.*

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 2 (E/2008/22).*

<sup>9</sup> Там же, *2009 год, Дополнение № 2 (E/2009/22).*

<sup>10</sup> Там же, *2008 год, Дополнение № 2 (E/2008/22), приложение VII.*

<sup>11</sup> HRI/GEN/2/Rev.5, глава I; и *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 2 (E/2009/22), приложение VIII.*

13. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека основные документы, предлагает им пользоваться согласованными руководящими принципами представления докладов, а также предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих основных документов и обновлять их, принимая во внимание ведущую дискуссию по вопросу о разработке расширенного основного документа;

14. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и настоятельно призывает государства-участники соответствующих факультативных протоколов должным образом учитывать соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>2</sup> и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах после вступления его в силу;

15. *с удовлетворением принимает к сведению* в этой связи меры, принятые этими двумя комитетами в развитие их итоговых замечаний;

16. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц;

17. *настоятельно призывает* каждое государство-участник уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, и далее обеспечить перевод, публикацию и максимально широкое распространение среди всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц с помощью соответствующих средств полного текста рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

18. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, и равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в комитеты следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представленность различных форм цивилизации и основных правовых систем;

19. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности,

которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

20. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

21. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на данный момент Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам усилия по повышению эффективности методов своей работы, призывает комитеты продолжать эти усилия и в связи с этим с удовлетворением отмечает также встречи, проведенные членами этих комитетов и представителями государств-участников для обмена мнениями по вопросу о путях повышения эффективности методов работы комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить вклад в развитие этого диалога, выходя с практическими и конкретными предложениями и идеями о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

22. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто их представил;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в своевременной подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения, по просьбе государств, других возможностей, таких, как программа консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

24. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующие структуры Организации Объединенных Наций оказывали эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание, включая письменный перевод;

25. *просит также* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций.

*65-е пленарное заседание,  
18 декабря 2009 года*